

Die ideale Bibliothek

La bibliothèque idéale

Bibliosuisse lanciert neue *Richtlinien Öffentliche Bibliotheken*

Bibliosuisse lance de nouvelles *Normes pour les bibliothèques publiques*



**Mehr Spielraum
für das Beste:
«So präsentieren
Sie Ihre Medien.»**



S B D | S S B

Mehr Infos: sbd.ch



netbiblio

VERSION 4

a | l | C | o | d | a

INTEGRIERTE INFORMATIKLÖSUNG FÜR BIBLIOTHEKEN, MEDIOTHEKEN, DOKUMENTATIONSSTELLEN UND ARCHIVE

Katalogverwaltung; Ausleihverwaltung; WebOPAC/Mobile; Kataloganreicherung (VLB, Presseplus, usw.) Statistiken; Erwerbung; Zeitschriftenverwaltung; MARC21-Transformationen; News-Server; RFID-Integration; Notausleihe; Integration E-Book-Plattformen: Divibib, Overdrive, Ciando, EBL; SRU-Server; Volltextsuche für externe Dokumente; e-Payment; Kopieren via SRU: DNB, Swissbib, RERO, SBD (Bestellungen), Bibliomedia (Kollektionen), usw.

SOLUTION INFORMATIQUE INTÉGRÉE POUR BIBLIOTHÈQUES, MÉDIATHÈQUES, CENTRES DE DOCUMENTATION ET ARCHIVES

Gestion du catalogue; Gestion du prêt; WebOPAC/Mobile; Enrichissement du WebOPAC (Electre, Babelio, etc.); Statistiques; Acquisitions; Gestion des périodiques; Transformations MARC21; Serveur de nouveautés; Intégration RFID; Prêt de secours; Intégration d'e-Bibliomedia (OAI-PMH et login); Serveur SRU; Recherche en texte intégral pour les documents externes; e-Payment; Pompage de notices via SRU: RERO, Swissbib, BNF, DNB, Electre, Bibliomedia (collections), etc.

– Volle Unterstützung für RDA (inkl. WEMI, FRBR und MARC21)
Prise en charge complète de RDA (incl. FRBR, WEMI et MARC21)

– Editor: Einbindung des RDA-Toolkits, Auswahllisten für Beziehungscodes, Inhaltstyp, Datenträger, Medientyp, usw.
Editeur: intégration du RDA-Toolkit, listes de sélection pour les codes de relation, les types de média, support et contenu, etc.

– Nahtlose Anbindung an GND: automatische Übernahme und Aktualisierung (OAI-PMH)
Connexion directe aux serveurs d'autorités: GND, Library of Congress (OAI-PMH)

– WebOPAC 4: Startseite, Veranstaltungen, Karussell, Integration externer Kataloge
WebOPAC 4: page d'accueil, manifestations, carousel, intégration de catalogues externes

AlCoda GmbH
Haslerstrasse 21
3008 Bern

026 48 48 020
info@alcoda.ch
www.alcoda.ch

PREDATA
Informatik

Bibliotheksoftware | Datenkonvertierung | Softwareentwicklung | Datenbank-Hosting

leistungsfähig
zukunftsorientiert
benutzerfreundlich



winMedio

R | D | A
RESEARCH DOCUMENTATION ACTION

Modernste Technologien und flexible Lösungen

- Umfassende und komfortable Medienverwaltung
- Lebendige und flexible Ausleihe
- Auswertungen, Statistiken jederzeit und inkl. Grafik
- mobileOpac für Smartphones und Tablets

Auch als
Cloud-Lösung
erhältlich

Predata AG | Burgstrasse 4 | 3600 Thun | Tel: 033 225 25 55 | www.predata.ch

Orientierung geben im Wandel

Des lignes directrices pour un monde en mutation

Liebe Mitglieder

Gemäss den Statuten erlässt und aktualisiert Bibliosuisse Richtlinien. Diesen Auftrag nimmt der Verband ernst. Bereits im ersten Jahr seines Bestehens setzte er eine Arbeitsgruppe ein, um die *Richtlinien Öffentliche Bibliotheken* zu überarbeiten. Diese Richtlinien wurden letztmals vor zwölf Jahren von der SAB veröffentlicht und bedurften einer Aktualisierung.

Verbandsrichtlinien haben eine lange Tradition. Die ersten Richtlinien wurden in der Schweiz vor 35 Jahren publiziert. Diese Verbandsaufgabe wird auch in Zukunft wichtig bleiben, da Orientierungshilfen zentral sind im sich stets wandelnden Bibliothekswesen.

Richtlinien zu erstellen, ist ein Balanceakt. Sie sollen herausfordernd und zukunftsweisend sein, aber nicht überfordern. Wie Sie in dieser INFO-Ausgabe ab Seite 5 lesen können, wurde das Projekt in zwei Anläufen umgesetzt, da die Konsensfindung komplex war. Entstanden ist nun ein gut schweizerischer Kompromiss.

Diese intensiv überarbeiteten Richtlinien sind für Gemeinde- und Bibliotheksverantwortliche konzipiert und enthalten Richtwerte und Vorgaben für Konzeption, Bau, Gestaltung und Führung einer Öffentlichen Bibliothek. Anhand der Empfehlungen in den Richtlinien soll im Dialog zwischen Träger und Bibliothek die Entwicklung der Bibliothek gesteuert werden.

Bibliosuisse ist ein Gesamtschweizer Verband. Es war deshalb ein Muss, dass die neuen Richtlinien nicht nur auf Deutsch, sondern auch auf Französisch publiziert würden. Dabei zeigte sich, dass das Verständnis der Öffentlichen Bibliothek zwischen den Sprachregionen unterschiedlich ist und eine Übersetzung mit Kompromissen einhergehen muss.

Schauen Sie die neuen Richtlinien an! Die darin enthaltenen Konzepte und Werte können auch für andere Bibliothekstypen relevant sein. Geben Sie ein Feedback dazu! Idealerweise regen die Richtlinien nicht nur zum Dialog zwischen Träger und Bibliothek an, sondern führen auch zu Diskussionen zwischen den Bibliotheken. Denn Diskussion und Kommunikation sind Grundlage für den Wandel. Und dieser Wandel beschäftigt uns alle.

Chères et chers membres,

Conformément à ses statuts, Bibliosuisse établit et actualise des normes professionnelles. L'association prend cette tâche au sérieux. Déjà lors de sa première année d'existence, elle a créé un groupe de travail chargé de remanier les *Normes pour les bibliothèques publiques*. Ces normes ont été publiées pour la dernière fois par la CLP il y a douze ans: elles avaient besoin d'une actualisation.

Les normes associatives sont ancrées dans une longue tradition. Les premières normes ont été publiées en Suisse il y a 35 ans. À l'avenir également, cette tâche continuera d'être centrale pour l'association, les lignes directrices jouant un rôle crucial dans le monde des bibliothèques toujours en mutation.

Élaborer des normes est un exercice d'équilibre. Il faut que celles-ci soient stimulantes et porteuses d'avenir, sans toutefois être trop exigeantes. Comme vous pouvez le lire dans ce numéro de Bibliosuisse INFO à partir de la page 5, le projet a finalement abouti lors d'une deuxième tentative, car la recherche du consensus a été complexe. Le résultat est un bon compromis suisse.

Ces normes entièrement remaniées ont été conçues pour les responsables des communes et des bibliothèques; elles contiennent des valeurs indicatives et des directives pour la conception, la construction, l'aménagement et la gestion d'une bibliothèque publique. Les recommandations des normes permettront d'orienter le développement de la bibliothèque dans un dialogue entre l'entité responsable et la bibliothèque.

Bibliosuisse est une association nationale. Il était donc impératif de publier les nouvelles normes non seulement en allemand, mais également en français. Ce faisant, il s'est avéré que la conception de la bibliothèque de lecture publique était différente selon la région linguistique et qu'il fallait faire des ajustements lors de la traduction.

Jetez un coup d'œil sur ces nouvelles normes! Elles contiennent des concepts et valeurs pouvant être pertinents pour d'autres types de bibliothèques également. Donnez-nous votre feedback! L'idéal serait que les normes n'invitent pas uniquement au dialogue entre l'entité responsable et la bibliothèque, mais génère aussi des discussions entre les bibliothèques. En effet, la discussion et la communication sont des moteurs de changement. Et le changement nous concerne tous.



Felix Hüppi
Vorstandsmitglied
Bibliosuisse
Membre du Comité de
Bibliosuisse

Titelbild: Die Richtlinien für Gemeindebibliotheken waren ein Wegweiser für die Planung der 2019 eröffneten Pestalozzi-Bibliothek (PBZ) Schürze in Zürich (siehe Seiten 10–11). (Foto: XX) Photo de couverture: Les Normes pour les bibliothèques de lecture publique ont été un guide pour la conception de la bibliothèque PBZ Schürze à Zurich, ouverte en 2019 (voir pages 10–11).

Fokus: Richtlinien

Focus: Normes

5

Der Kern einer Öffentlichen Bibliothek
L'essence d'une bibliothèque de
lecture publique

9

Beispiele anderer Richtlinien

10

«Viel freie Fläche war uns wichtiger als
eine hohe Medienzahl»

12

Un réseau de bibliothèques scolaires et
ses normes : une recette vaudoise

15

Bald Richtlinien für die inklusive
Bibliothek?

Magazin

Magazine

16

ZHB Luzern: Verbindung von Alt und Neu
vorbildlich gelungen

18

Roboter und Co. halten Einzug in die
Bibliothek

20

«Was?! Bill Gates hilft meiner Bibliothek?»

22

Personen / Personnalités
News / Nouvelles

Verband

Association

24

Die ersten Schritte sind getan
Les premiers jalons ont été posés

28

Ein attraktives Programm wartet auf Sie
Un programme attrayant vous attend !

29

« C'est une grande bibliothèque
tentaculaire... »

31

Revision der Schweizer
Bibliotheksstatistik

33

Bibliosuisse in der Fachgruppe
Erschliessung
Neue Kommission für Standards

34

Mehr als ein ganzes Jahr Bibliosuisse
Bibliosuisse : déjà plus d'un an d'existence

36

Bibliosuisse : un acteur politique dans le
paysage de la « Suisse numérique »

38

Weiterbildungskurse und
Verbandstermine
Cours de perfectionnement et
calendrier associatif

IMPRESSUM

Bibliosuisse INFO
2. Jahrgang / 2^e année
März 2020 / mars 2020
ISSN 2624-8646

Herausgeber / éditeur :

Bibliosuisse, Bleichemattstrasse 42, CH-5000 Aarau
Verantwortlich: Dr. iur. Hans Ulrich Locher, Geschäftsführer
062 823 19 38, info@bibliosuisse.ch, www.bibliosuisse.ch

Redaktionskommission / commission de rédaction :

Miriam Bauer (mba, PBZ Pestalozzi-Bibliothek Zürich, Oerlikon),
Christophe Bezençon (chb, membre du comité, BCU Lausanne),
Eliane Blumer (ebl, Vorstandsmitglied, EPFL Library Lausanne),
Richard Lehner (rle, Vorstandsmitglied, Bibliothek Rorschach-Rorschacherberg),
Katia Röthlin (kru, Beauftragte für Kommunikation Bibliosuisse),
Thomas Röthlin (trö, freier Journalist),
Aurélie Vieux (auv, Bibliothèque de l'Université de Genève, Division de l'information scientifique)

Chefredaktion / rédacteur en chef :

Katia Röthlin

Redaktion / rédaction :

Röthlin & Röthlin, Kommunikation, Baden-Dättwil

Gestaltung / graphisme :

BurgerGasser, Ennetbaden

Druckerei / imprimerie :

Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

Mediendaten / données médias :

4 Ausgaben jährlich / parution 4 fois par an

Auflage / tirage : 2500 Ex.

Abonnement: CHF 75

Einzelnummer / prix par numéro : CHF 20 + Porto

Für Mitglieder von Bibliosuisse gratis (im Jahresbeitrag enthalten) /
gratuit pour les membres de Bibliosuisse (inclus dans la cotisation annuelle)

Manuskripte / manuscrits :

Pro Druckseite 3500 Zeichen (inkl. Leerschläge)

plus illustrations

Par page imprimée : 3500 signes (pauses inclus)

et des illustrations

Bezug der Manuskriptvorlage per E-Mail anfordern /

demande le modèle de manuscrit par e-mail :

redaktion@bibliosuisse.ch

Redaktionsschluss / clôture de rédaction :

2/20: 9. April 2020

3/20: 24. Juli 2020

4/20: 9. Oktober 2020

1/21: 11. Januar 2021

Versandtermine / dates de parution :

2/20: 12. Juni 2020

3/20: 16. September 2020

4/20: 29. November 2020

1/21: 4. März 2021

Inserate / annonces :

Geschäftsstelle Bibliosuisse / secrétariat Bibliosuisse

Mediendaten / données médias : www.bibliosuisse.ch

> Mitglieder / membres > Bibliosuisse INFO